

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE  
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

**Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)**

# **Pourquoy tournez vous voz yeux**

à quatre voix



Pour - quoy, ——— pour-quoy tour-nez vous voz yeux Gra-ti - eux De moy quand vou - lez m'oc -  
 Pour - quoy, ——— pour-quoy tour-nez vous voz yeux Gra-ti - eux De moy quand vou - lez m'oc -  
 Pour - quoy tour-nez vous voz yeux Gra-ti - eux De moy quand vou - lez m'oc -  
 Pour - quoy tour-nez vous voz yeux Gra-ti - eux De moy quand vou - lez m'oc -

8

ci - re? Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez

ci - re? Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez

ci - re? Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez pou - voir, Com-me si n'a-viez

ci - re? Com-me si n'a-viez pou - voir Par me voir, Com-me si n'a-viez

16

The image shows a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff starts with a measure rest, followed by a quarter rest, and then continues with the melody. The lyrics are: "pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un". The second staff continues the melody with the lyrics: "pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un". The third staff continues with the lyrics: "pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un". The fourth staff continues with the lyrics: "pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un". The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests.

pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un

pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un

pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un seul re-gard me des - trui - re? D'un

pou - voir Par me voir D'un seul re-gard me des-trui - re? D'un

23

seul re-gard me des-trui - re? Las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Las!\_\_\_\_

seul re-gard me des-trui - re? Las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Las!\_\_\_\_

seul re-gard me des-trui - re?\_\_\_\_ Las! las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Las!\_\_\_\_

seul re-gard me des-trui - re? Las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Que ma

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French. The first staff has a vocal line with a melodic line and lyrics. The second staff has a vocal line with a more rhythmic line and lyrics. The third staff has a vocal line with a melodic line and lyrics. The fourth staff has a vocal line with a rhythmic line and lyrics. The lyrics are: 'seul re-gard me des-trui - re? Las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Las!\_\_\_\_'. The fourth staff's lyrics are partially cut off: 'seul re-gard me des-trui - re? Las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ las!\_\_\_\_ vous le fai - tes a - fin, Que ma'. There are some musical notations like slurs and ties across the staves.

32

— vous le fai - tes a - fin Que ma fin Ne me sem-blast bien heu - reu-se, Si j'al - lois en pe - ris -

— vous le fai - tes a - fin Que ma fin Ne me sem-blast bien heu - reu-se, Si j'al - lois en pe - ris -

— vous le fai - tes a - fin Que ma fin Ne me sem-blast bien heu - reu-se, Si j'al - lois en pe - ris -

8

fin

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves of music. The first three staves contain vocal lines with French lyrics. The lyrics are: "— vous le fai - tes a - fin Que ma fin Ne me sem-blast bien heu - reu-se, Si j'al - lois en pe - ris -". The fourth staff is a bass line with a few notes and rests, ending with the word "fin". The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The first staff starts with a treble clef and a 32-measure mark. The second and third staves also start with a treble clef. The fourth staff starts with a bass clef and a 8-measure mark.

39

sant Jou - ïs - sant De vostre œil-lade a-mou - reu - se Mais quoy, Mais quoy, vous a - bu-sez fort,

sant Jou - ïs - sant De vostre œil-lade a-mou - reu - se. Mais quoy, Mais quoy, vous a - bu-sez fort,

sant Jou - ïs - sant De vostre œil-lade a-mou - reu - se. Mais quoy, Mais quoy, vous a - bu-sez fort,

Mais quoy, Mais quoy, vous a - bu-sez fort,

47

Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous sem-ble tant cru - el - le, Me semble un gain de bon

Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous serm-ble tant cru - el - le, Me semble un gain de bon

Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous sem-ble tant cru - el - le,

Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous sem-ble tant cru - el - le, Me semble un gain de bon

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a vocal line and French lyrics. The music is in a minor key, indicated by a single flat (B-flat) in the key signature. The first staff is in a soprano clef (C1), the second in an alto clef (C3), the third in a bass clef (C2), and the fourth in a bass clef (C1). The lyrics are: 'Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous sem-ble tant cru - el - le, Me semble un gain de bon' for the first, second, and fourth staves. The third staff has the lyrics: 'Cet - te mort, Cet - te mort Qui vous sem-ble tant cru - el - le,'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.



56

heur, Me semble un gain de bon heur, Me semble un gain de bon heur Pour l'hon-neur  
 heur, Me semble un gain de bon heur, Me semble un gain de bon - heur Pour l'hon-neur de  
 Me semble un gain de bon - heur, Me semble un gain de bon - heur Pour l'hon-neur De  
 heur, Me semble un gain de bon - heur Pour l'hon-neur De

62

De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.

vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.

vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.

vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely soprano, alto, tenor, and bass, arranged in four staves. The music is in a minor key, indicated by a single flat (B-flat) in the key signature. The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff begins with a measure of rest, followed by the lyrics 'De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.' The second staff continues with 'vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.' The third staff continues with 'vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le, De vous qui es - tes si bel - le.' The fourth staff begins with 'vous qui es - tes si bel - le,' followed by a measure of rest, and then 'De vous qui es - tes si bel - le.' Each staff ends with a double bar line and a fermata over the final note.